

Кравцова Ю. В.
Национальный педагогический университет
имени М. П. Драгоманова (Украина)

ОСОБЕННОСТИ ИНДИВИДУАЛЬНОЙ МЕТАФОРИЧЕСКОЙ КАРТИНЫ МИРА

В статье изложены различные концепции метафорической картины мира, в том числе авторская, и описаны особенности индивидуальной метафорической картины мира, которая рассматривается на примере метафорики писателя.

Ключевые слова: метафорическая картина мира, метафора, метафорика.

Метафорика любого языка в значительной мере является национально-специфичной, отражая своеобразие и уникальность данной лингвокультуры. В лингвистических исследованиях конца XX – начала XXI вв. активно разрабатываются различные концепции метафорической картины мира, представляющей собой совокупность метафорических номинаций, существующих в языковом сознании определенного лингвокультурного сообщества или его отдельного представителя на конкретном этапе исторического развития. Такой научный интерес к изучению сложных механизмов метафорического отображения реальности объясняется стремлением к постижению сущности национального и индивидуального образного мышления. Однако многие вопросы, связанные с изучением метафорической картины мира, остаются дискуссионными.

Термин “метафорическая картина мира” вошел в научный обиход лишь в последнее десятилетие (Ж.А. Вардзелашвили, Д.Н. Галимова, Н.С. Карпова, З.Ю. Петрова, Д.Е. Эртнер и др.), в связи с чем наблюдается неоднозначность его понимания. Одни ученые трактуют метафорическую картину мира как фрагмент языковой картины мира (З.И. Резанова, Д.А. Катунин, Н.А. Мишанкина, А.М. Мухачева, В.В. Рожков и др.). Другие (Г.Н. Скляревская, Ж.А. Вардзелашвили и др.) рассматривают данное понятие более широко. Так, Г.Н. Скляревская считает, что метафорика языка создает не фрагмент языковой картины мира, а заполняет все ее пространство [3, с. 77]. Ж.А. Вардзелашвили также полагает, что метафорическая картина мира с некоторыми лакунами покрывает все семантическое пространство языка и, налагаясь на языковую картину мира, почти полностью совпадает с ней [2, с. 178]. А.П. Чудинов отмечает, что “это своего рода система метафорических полей, свойства которой во многом аналогичны свойствам системы лексико-семантических полей” [5, с. 38], хотя такая трактовка, по сути, дублирует толкование данного явления Г.Н. Скляревской, которая ввела понятие метафорического поля, существующего наряду с функционально-семантическим полем и обладающего всеми его особенностями [3, с. 79]. Описывая структурные составляющие и системные лексические связи метафорического поля, она пришла к выводу, что процесс метафоризации охватывает все семантическое пространство, сконцентрированное вокруг понятия, все сферы тематически связанных с ним наименований и формирует особый мир метафорических представлений, сосуществующий в сознании носителей языка параллельно с миром реальных. Следовательно, однозначное понимание метафорической картины мира до настоящего времени не сформировалось, что вызывает необходимость дальнейшего исследования этой проблемы.

В данной работе предлагается авторская интерпретация понятия метафорической картины мира и описываются особенности индивидуальной метафорической картины мира.

Рассмотрение метафорической картины мира как фрагмента языковой картины мира представляется нам не совсем верным, так как процесс метафоризации охватывает семантическое пространство языка в целом, а не отдельную его часть, хотя, естественно, далеко не все лексемы обладают способностью к метафоризации. Однако с тезисом о наложении метафорической картины на языковую и почти полном с ней совпадении тоже трудно согласиться, потому что это практически приводит к отождествлению двух картин мира. На наш взгляд, метафорическая картина мира – это фрагментарная проекция языковой картины мира. С семантической точки зрения если условно разделить все лексические значения на прямые и переносные, то метафорические значения являются проекцией соответствующих прямых. В метафоризации задействовано уже имеющееся в языке значение и вызванное им аналоговое или ассоциативное представление о тех или иных реалиях носителей языка. Этот процесс “сопровождается вкраплением в новое понятие признаков уже познанной действительности, отображенной в значении переосмысляемого слова” [4, с. 186], и завершается их фиксацией в метафорическом значении. В когнитивном плане при создании метафоры некоторые свойства области источника проецируются в область цели и проявляются на семантическом уровне в качестве метафорических следствий: “в процессе метафоризации некоторые области цели структурируются по образцу источника, иначе говоря, происходит “метафорическая проекция”” [1, с. 10]. Метафорика языка в целом представляет собой некое самостоятельное образование – метафорическую систему, спроецированную языком не полностью, а фрагментарно. Она воссоздается посредством построения “тематической сетки лексики, способной к косвенной вторичной номинации” [2, с. 158]. Следовательно, совокупность языковых метафор образует метафорическую картину мира, которая, с одной стороны, противопоставлена языковой (условно говоря, неметафорической) картине мира, а с другой – входит в ее состав.

Метафорическая картина мира понимается нами как совокупность образных аналогово-ассоциативных представлений о мире, существующих в национальном сознании данного этноса или индивидуума и эксплицируемых в языке. В ходе исторического развития того или иного лингвокультурного сообщества его метафорическая картина мира постепенно преобразуется, поэтому, чтобы установить характер происходящих изменений, необходимо изучать ее на разных этапах эволюции.

Метафорическая картина мира в сознании отдельного представителя определенного лингвокультурного сообщества вариативна и обусловлена его личностными особенностями. Личность, познающая окружающий мир и выражающая свои знания с помощью языковых средств, не только пользуется доставшимися ей “генетически” национальными богатствами языка, но и интерпретирует их в соответствии с личным социальным, культурным, профессиональным, речевым опытом. Поэтому индивидуальные картины мира содержат как объективно существующие, так и самостоятельно приобретенные, субъективно освоенные (языковые, культурные, профессиональные и др.) знания. Отражение окружающего мира у отдельного индивидуума, несмотря на общность категорий мышления у всех людей, проходит через его личное сознание, формирующееся на основе полученного опыта и психологических особенностей. С другой стороны, индивидуальное мышление не является самодовлеющим, – оно априори подвергнуто влиянию общественного мышления, так как в лингвокультурном сообществе, к которому принадлежит индивидуум, уже сформировалось определенное национальное сознание и общий язык, поэтому индивидуальное мышление и речь неизбежно выступают как составная часть общественного мышления и языка. Носитель лингвокультуры реализует себя как

языковую личность через восприятие и создание текстов. Его речь, таким образом, является средством репрезентации и постижения его субъективной картины мира, поэтому возможно описание метафорической картины мира данной языковой личности по результатам ее речевой деятельности.

Картина мира в авторском тексте создается языковыми средствами и воплощается в отборе различных объектов действительности как элементов содержания речевого произведения, использовании определенных средств языка (слов тех или иных тематических групп, отдельных языковых единиц и их групп, обладающих высокой или низкой частотностью, и т. п.) и приемах их употребления. Однако исследование специфики выражения индивидуально-личностного начала автора в созданных им текстах предполагает анализ не только средств речевой выразительности, отражающих своеобразие авторского стиля, но и единиц когнитивного уровня (основных идей, культурных концептов и т. д.), существующих у каждого индивидуума в его систематизированной картине мира.

Наибольший интерес, на наш взгляд, представляет изучение индивидуальной картины мира писателя, постижение художественного мира его произведений. Исследование художественной картины мира писателя всегда является неисчерпаемым средством познания и осмысления ее как картины мира определенного народа, так и индивидуально созданной модели мира, являющейся следствием творческого позиционирования отдельной языковой личности, ее особым видением мира и определенными мотивационно-прагматическими установками. Пристальное внимание лингвистов к художественной картине мира того или иного автора (Ю.В. Казарин, Н.А. Кузьмина, Л.В. Миллер, Л.А. Петрова и др.) обусловлено прежде всего тем, что индивидуализированная речь более подвижна и в силу этого более подвержена изменениям в языковой и социокультурной среде, что позволяет наблюдать данные процессы в их эволюционном развитии.

Составляющей художественной картины мира автора является его метафорическая картина мира как специфическая форма отражения индивидуального образного восприятия действительности писателем. Она представляет собой результат его ментально-верба-льной деятельности, метафорического моделирования объективной действительности на основе субъективной ее интерпретации. В ней находят отражение личные представления автора об окружающей действительности, зафиксированные в метафорике его произведений. Метафорика писателя, с одной стороны, репрезентирует реальность и объективное знание о ней, закрепленное в языке, через призму авторского творческого мышления, а с другой – создает неповторимый образ мира. Следовательно, метафорическая картина мира автора детерминирована языковой (общей для всех носителей языка) и художественной (индивидуальной) картинами мира.

Важной особенностью авторской метафорической картины мира является то, что она воспроизводит не только индивидуальные представления писателя как языковой личности с неординарным креативным мышлением, но и общенациональные образные представления о мире, так как он выступает носителем определенных этнокультурных стереотипов, поэтому в его произведениях сосуществуют авторские (речевые) метафоры, непосредственно отражающие своеобразие ментальной деятельности их создателя, и языковые метафоры, наличие которых возможно в текстах других авторов, однако их отбор также является индивидуальным и вариативным.

Метафорическая картина мира писателя характеризуется такими признаками, как: 1) единство объективного и субъективного, творческого и репродуктивного начал образа мира; 2) иерархизация информации об окружающем мире и выделение главного в объективной и субъективной информации, на основе чего конструируется авторская

метафорическая картина мира; 3) многоаспектность взаимоотношений языковой личности писателя с миром и многообразие способов образно-художественного (метафорического) его воплощения; 4) детерминированность выбора языковых средств для создания метафорических образов, характеризующих те или иные объекты действительности, особенностями индивидуального восприятия окружающего мира; 5) обусловленность авторского отношения к миру и его метафорической репрезентации в художественном произведении внешними (национальными, социальными) и внутренними (духовными) ценностями творческой личности писателя; 6) структурированность метафорической картины мира, отражающая доминирующие и периферийные образные (метафорические) представления автора о мире.

Авторская метафорическая картина мира постепенно складывается в результате последовательного ее моделирования писателем. На основе анализа метафорических репрезентаций в произведениях данного поэта и / или прозаика возможна реконструкция его индивидуальной метафорической картины мира. Тексты, создаваемые автором, отражают его представления о мире, особенности образного мышления и создают особый образ мира, запечатлевая в себе динамику авторской мысли и способы ее представления с помощью средств языка.

Выводы и перспективы дальнейших исследований. Таким образом, метафорика писателя образует уникальную метафорическую модель мира, отражающую иерархию образных смыслов в языковом сознании автора. Реконструкция картины мира автора на основе созданных им произведений способствует установлению этнокультурных, художественных, смысловых и т. п. доминант в сознании данной языковой личности. Перспективным представляется сопоставительное изучение разных индивидуальных метафорических картин мира и их соотношения с метафорической картиной мира данного этноса в синхронном и диахронном аспектах с целью установления общего и индивидуального, особенностей проявления общенационального в индивидуальном, характера эволюции индивидуальной метафорической картины мира на фоне общенациональной картины мира.

Л и т е р а т у р а :

1. Баранов А. Н. Когнитивная теория метафоры: почти двадцать пять лет спустя // Лакофф Дж., Джонсон М. Метафоры, которыми мы живем / пер. с англ. А. Н. Баранова, А. В. Морозовой. – М., 2004. – С. 7-21.
2. Вардзелашвили Ж. А. Метафорические номинации в русском языке. – Тбилиси, 2001. – 234 с.
3. Склярёвская Г. Н. Метафора в системе языка. – СПб, 1993. – 256 с.
4. Телия В. Н. Метафоризация и ее роль в создании языковой картины мира // Роль человеческого фактора в языке. Язык и картина мира: сб. науч. ст. – М., 1988. – С. 173-204.
5. Чудинов А. П. Метафорическая мозаика в современной политической коммуникации. – Екатеринбург, 2003. – 248 с.

Кравцова Ю. В. Особливості індивідуальної метафоричної картини світу.

У статті викладено різноманітні концепції метафоричної картини світу, у тому числі авторська, і описано особливості індивідуальної метафоричної картини світу, яка розглядається на прикладі метафорики письменника.

Ключові слова: метафорична картина світу, метафора, метафорика.

Kravtsova Y. V. The peculiarities of individual metaphorical picture of the world

In the article different conceptions of metaphorical picture of the world, including the author's one, are set forth and the peculiarities of individual metaphorical picture of the world on the example of writer's metaphorical system are described.

Keywords: metaphorical picture of the world, metaphor, metaphorical system.